

О преподавании курса РКИ (русский как иностранный)

Программа «Русский как иностранный» представлена одноуровневым курсом, адресованным взрослым учащимся, которые хотят овладеть русским языком на элементарном уровне общения, и рассчитана на 80 часов (6 часов в неделю).

Основной чертой данного курса является коммуникативная направленность. Языковой и речевой материал комплекса отвечает коммуникативным потребностям учащихся. Учебный процесс ориентирован на обучение говорению как ведущему виду речевой деятельности. Основная форма обучения — диалог и несложный дискурс.

Курс включает языковой минимум, необходимый и достаточный для формирования первичных речевых умений, а именно: умений понимать устную русскую речь, говорить и читать в пределах изученных тем, пользуясь усвоенными языковыми средствами, а также элементарный орфографический практикум.

В соответствии с современными технологиями обучения значительное внимание уделяется слуховой и зрительной наглядности.

Изучаемый материал представлен в диалогических и монологических текстах, в разнообразных языковых, речевых и собственно коммуникативных упражнениях, а также в таблицах, схемах, рисунках.

1. Русский как второй язык. Характеристика билингвизма. Специфика обучения русскому языку детей-инофонов.
2. Обучение произношению. Работа над звуком.
3. Обучение лексике. Работа над словарём.
4. Обучение грамматике. Работа над формой.
5. Обучение аудированию (слушанию). Развитие способности понимать русскую речь.
6. Обучение говорению. Работа над развитием устной речи.
7. Знакомство с буквами и обучение чтению на русском языке
8. Знакомство с буквами и обучение русскому письму
9. Обучение русской культуре на занятиях по русскому языку.
10. Контроль и работа над ошибками.

Программа прилагается.

Учебник, которым можно пользоваться при обучении РКИ, - «Практическая методика обучения русскому языку как иностранному»/ под редакцией А.Н. Щукина - Издательство: М.: Русский язык. - 2003. с. 4-305.

В МБОУ «СОШ № 7» прошли курсы повышения квалификации по методике преподавания РКИ 5 человек, но только по направлению работы с детьми от 6 до 16 лет.

Кроме того у образовательного учреждения отсутствует лицензия на право заниматься таким видом деятельности, право предоставления свидетельства о прохождении курсов.

Имеются курсы РКИ при МГУ онлайн, <http://mgu-russian.com/programms/online-russian-course/ru>

Продолжительность: 1 месяц, 3 раза в неделю по 3 академических часа.

Стоимость курса с электронным комплектом учебников: 25 000 руб.

По итогам обучения выдается Свидетельство Учебного Центра русского языка МГУ (имеется лицензия).

Для прохождения курса высылаются необходимая литература, предоставляются уникальные материалы, включающие упражнения для работы, варианты планов урока, практические задания для людей разных возрастных групп. Педагогические работники МБОУ «СОШ № 7» могут стать тьюторами дистанционного обучения.

Оплата работы по сопровождению группы:

1 час педагога с 1 квалифик. катег. стоит 930 рублей X 80 часов = 74 400 руб.

При условии набора группы 12 человек:

Оплата сопровождающему 6200 рублей за весь курс обучения + 25000 рублей за электронный комплект, обучение на дистанционных курсах, получение свидетельства.

Итого: стоимость 1 слушателя = 31 200 рублей + почтовые расходы (при условии набора группы в 12 человек).

Информацию подготовила Елена Ивановна Суровцова,
89226501266, 234171.

Авторы-составители:
к.ф.н. Т. В.Савченко, к.ф.н. Е. В. Какорина

**ПРОГРАММА ПО РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ,
НЕ ВЛАДЕЮЩИХ ИЛИ СЛАБО ВЛАДЕЮЩИХ РУССКИМ ЯЗЫКОМ
(программа рассчитана на 80 часов)**

Данная программа рассчитана на детей-мигрантов, овладевшими навыками чтения и письма и имеющих запас слов не менее 500—700 лексических единиц.

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

1. Корректировка и развитие навыков произношения и интонирования речи.

2. Развитие навыков чтения, говорения, слушания и письма.

3. Освоение грамматической базы русского языка в пределах первого сертификационного уровня государственных стандартов по русскому языку для иностранцев.

4. Освоение лексики, обеспечивающей общение в рамках вышеозначенных тем бытового характера, а также овладение лексикой основных предметов базового плана начальной школы, обеспечивающей включение ребенка в процесс обучения.

5. Освоение культурно-страноведческой информации, необходимой для адаптации ребёнка к новым условиям жизни (формирование фоновых знаний).

II. ОРГАНИЗАЦИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Материал программы рассчитан на освоение его в течение учебного года. Он распределяется по трем концентрам, каждый из которых имеет свои методические и образовательные задачи. Концентры разбиты на уроки, строящиеся на коммуникативной основе. В конце каждого концентрира даётся тестовая работа для оценки уровня усвоения материала.

В то же время все три этапа обучения теснейшим образом связаны между собой, так как каждый последующий концентр повторяет, расширяет и дополняет уже известную детям языковую и культурологическую информацию, создавая прочную основу знаний учащихся.

III. СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ И ОСОБЕННОСТИ МЕТОДИКИ

Первый концентр.

Первый концентр прежде всего предполагает изучение и систематизацию лексики, необходимой ребёнку для повседневного общения, ориентации в городе, городских учреждениях, транспорте, знакомство с

этикетом. Поэтому *уроки этого этапа организуются на основе лексических тем.*

Коммуникативная направленность обучения обуславливается тем, что освоение материала с первых же шагов ведется *на базе речевых моделей (предложения).* Причём, предпочтение отдается синтаксическим моделям, позволяющим избегать употребления разнообразных падежных форм (*Мне нравится. У меня есть и др.*) Это даёт возможность самым активным образом формировать у учащихся навыки продуцирования и восприятия речи. Особое внимание при построении каждого урока уделяется способам выражения логического и грамматического субъекта и предиката, их согласованию и распространению (в пределах, возможных для данного этапа обучения).

Так как работа на уровне предложения невозможна без *изучения глагола*, в первом концентре учащиеся получают представление о глаголах 1 и 2 спряжения, знакомятся с классами и группами глаголов (в практическом аспекте), употребляют глаголы в форме настоящего и прошедшего времени. Параллельно с изучением глагола вводятся личные местоимения, наречия (места, времени, образа действия, меры и степени|, предикативные, вопросительные), количественные числительные.

Одной из наиболее трудных грамматических тем в русском языке для иностранных учащихся является *категория рода.* Так как это явление историческое и не может быть объяснено логически, его усвоение происходит постепенно с освоением новой лексики. Причём, без усвоения рода невозможно продвижение в изучении русской грамматики. Поэтому в первом концентре главной темой всего этапа обучения, является работа над усвоением рода имени существительного в именительном падеже единственного и множественного числа, а также согласование существительного с прилагательным.

Значительное время в программе первого концентра отводится работе над *произношением, интонацией, техникой чтения.*

Наиболее типичными упражнениями на этом этапе являются упражнения чисто грамматического характера, языковые игры, составление небольших текстов на основе изучаемой конструкции и лексической темы, заучивание небольших стихотворных фрагментов, построенных на изучаемом грамматическом явлении, фонетических стишков, потешек и пословиц.

Для того чтобы установить *связь между изучаемым материалом и школьной программой*, целесообразно со второй половины первого концентра вводить в качестве дополнительных упражнений разбор предложения по составу, используя терминологию школьных учебников: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство. При анализе морфологической структуры слова ввести термины: корень слова, приставка, суффикс, слог, звук, буква.

Второй концентр,

Второй концентр строится прежде всего на **освоении учащимися логико-смысловых отношений в простом предложении** (объектных, атрибутивных, временных, пространственных, целевых, причинно-следственных).

Поэтому центральной темой второго этапа обучения становится изучение основных значений падежей, их согласования с прилагательными в единственном числе.

Уроки на этом этапе обучения организуются уже не на базе лексических тем, а **на базе изучения предложно-падежной системы**, хотя работа над лексическими темами продолжается.

Параллельно продолжается изучение глагола: вводится понятие о глагольном управлении, переходности и непереходности, о совершенном и несовершенном виде. Дается представление об образовании будущего времени (простого). Особое место занимает изучение глаголов движения без приставок и с приставками.

Расширяется знакомство с прилагательным, местоимением, наречием.

Продолжается изучение способов выражения грамматического и логического субъекта, способов выражения предиката.

Ограниченно вводится сложное предложение: сложносочиненные с сочинительными союзами, сложноподчиненные с союзами и союзными словами (изъяснительные, причины).

Учащиеся знакомятся с особенностями порядка слов в русском предложении, с правилами перевода прямой речи в косвенную.

Накопленный за время работы над первым концентром лексический материал и изучаемые на этом этапе грамматические явления позволяют перейти во втором концентре к новому виду работы — **работе с текстом**.

Учебный текст второго концентра представляет собой специально адаптированный текст, в котором неоднократно встречается изучаемое грамматическое явление. Он носит преимущественно повествовательный характер, построен на основе яркого, запоминающегося сюжета. Такой текст должен быть по возможности приближен к естественной речи. В него могут быть включены устойчивые словосочетания, фразеологизмы, пословицы, ограниченно может быть использована синонимия, сравнения, прямая речь. По тематике эти тексты должны носить познавательный характер: это рассказы о животных, о событиях школьной или семейной жизни, сказки.

Работа с текстом является для учащихся принципиально новым этапом освоения языка. Эта работа даёт возможность интенсифицировать обучение и решить целый ряд важных методических задач: во-первых, обращение к запоминающемуся сюжету повышает мотивацию к обучению, способствует развитию аналитических способностей учащихся, во-вторых, наблюдение изучаемого явления в ткани повествования помогает учащемуся лучше понять его значение и запомнить уже на ассоциативной основе.

Введение в учебный текст, помимо изучаемой грамматики, грамматических форм следующего урока (лексически) даёт возможность активно использовать методический приём опережения, что помогает

учащимся без напряжения переходить к следующей теме. Совершенно необходимо, чтобы каждый следующий текст включал в себя всё пройденное раньше, что способствует более прочному усвоению и закреплению всего материала. В учебных текстах в небольшом количестве могут встречаться грамматические явления следующего концентрa, но они не отрабатываются и не объясняются, а даются лексически.

На базе связного текста необходимо формировать у учащихся представление о способах образования частей речи и новых слов. В предтекстовых упражнениях должны присутствовать задания на анализ однокоренных слов.

Кроме того, работа с текстом предполагает **введение целого ряда заданий нового типа**, таких, как письменные и устные ответы на вопросы, пересказ близко к тексту, работа над расширением и сужением текста, выписывание фрагментов, выполнение специальных грамматических заданий и др. Таким образом во втором концентре начинается чрезвычайно важная работа по обучению учащихся созданию связного письменного и устного **монологического высказывания**.

Поэтому урок второго концентрa состоит из двух частей:

отработки новой грамматики по уже усвоенной учащимися в первом концентре методике и закреплению всего пройденного на материале текста.

Большое внимание в этой части должно уделяться работе со **стихотворным текстом**. Если в первой части он в основном служил для автоматического запоминания грамматических конструкций и закрепления фонетических навыков, то во второй — на первый план должна выйти его художественная сторона. Обращение к классической поэзии поможет произвольно внедрить в сознание учащихся образцы художественной речи, расширит их представление об изобразительных средствах русского языка, ритмике слова, познакомит с духовными ценностями русской культуры, особенностями менталитета.

Вся эта работа должна идти на фоне постоянной отработкой навыков **произношения, интонирования речи, правильной постановки ударения**.

Должна быть расширена работа, направленная на **связь изучаемого материала с базовой школьной программой**. Это должно отразиться как в выборе текстов для чтения и заучивания, так и в специальных заданиях на разбор слова и предложения по составу.

Третий концентр.

В третьем концентре продолжается работа над предложно-падежной системой: вводятся еще не пройденные значения падежей, повторяются уже известные, но материал расширяется за счёт введения множественного числа существительных и прилагательных.

Кроме полных вводятся краткие прилагательные и степени сравнения прилагательных.

Расширяется работа над употреблением видов глагола и временных отношений в предложении.

Вводится понятие о причастии и способах его образования, краткая форма страдательных причастий. Понятие о деепричастии и способах его образования.

Вводятся порядковые числительные.

Продолжается работа над логико-смысловыми отношениями в предложении.

Ограниченно вводятся односоставные предложения различных типов.

Расширяется работа над сложным предложением (сложносочиненное, сложноподчиненное).

Ограниченно вводятся сложные предложения с сочинением и подчинением.

Система упражнений в целом сохраняется (см. материал 1-го и 2-го концентров). Но характер рабочих, текстов меняется: в этом разделе акцент делается на текстах, подготовленных на основе базовых предметов начальной школы: «Окружающий мир», «Математика», «Чтение». Появляются тексты другого типа (текст-дефиниция, описание состояния, описание процесса, описание условия).

В такого рода текстах, которые называются специальными, встречаются новые для учащихся явления, требующие особого понимания: специальные термины, специфические конструкции, особая логика построения. Поэтому *уроки в этом центре формируются на базе логико-семантических тем*. Таким образом третий центр выполняет роль пропедевтического курса к основным предметам школьной программы. *Работа над специальной лексикой становится главной учебной задачей центра*.

Работа над *текстами культурно-бытового характера* и лексическими темами также продолжается, но концентрируется на приемах обучения изложению и сочинению.

IV. ТРЕБОВАНИЯ К КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ

4.1. Особенности работы с детьми, не владеющими русским языком. Динамика формирования речевых умений и навыков в процессе обучения.

Как показывает опыт работы, дети мигрантов, приезжающие в нашу страну на постоянное жительство, для которых русский является иностранным, попадая в русскую языковую среду, быстро осваивают достаточно широкий круг бытовой лексики (500—700 лексических единиц), обрывки этикетных фраз и пытаются активно общаться. Основное затруднение для них - это невозможность правильно грамматически оформить своё высказывание. Но коммуникация при таком уровне владения языком становится в какой-то степени возможной, особенно для той среды, где они возвращаются (рынки, торговые точки, иностранные общежития, места компактного проживания мигрантов).

Их речь, с точки зрения русского языка, представляет собой поток не связанных между собой слов, так как в качестве грамматической базы дети используют строй родного языка. При этом, многие из них считают, что они хорошо говорят по-русски и не связывают свои неуспехи в изучении школьных предметов с незнанием русского языка. Родители этих детей, которые или совсем не говорят или говорят на таком же «русском языке» также поддерживают их в этом мнении.

Но такой уровень владения языком не даёт им возможности поступить в общеобразовательную школу и получить образование. Те же из них, кто приходит в школьные классы, испытывают огромные трудности: психологическую подавленность, дискомфорт и т.д.

Сталкиваясь с этим контингентом, педагоги должны в первую очередь показать этим детям, что строй русского языка сильно отличается от их родного, что им необходимы специальные занятия и что причина их неуспеваемости в школе кроется в незнании русского языка. Другими словами, они должны сформировать у них понятие речевой ошибки, психологически переориентировать их на сознательное отношение к изучению русского языка, поднять мотивацию.

Эти исходные условия работы требуют внесения в сложившуюся в нашей стране методику преподавания РКИ определённые коррективы.

С первых же шагов акцент в работе должен быть сделан на введении наиболее трудных для детей грамматических явлений русского языка (в данном случае это категория рода и согласование существительного с прилагательным) и адекватном их воспроизведении сначала в устной, а затем в письменной речи. Работа ведется, как это принято в методике РКИ, не на базе слова или словосочетания, а на базе речевой модели, т.е. предложения. Таким образом, учитель как бы «вычищает» те уже стихийно сформировавшиеся ошибки в речи учащихся, связанные с интерференцией родного языка, убеждает их в необходимости освоения новой логики языкового поведения.

Таким образом, **на первом этапе обучения (в первом концентре)** ведущим видом речевой деятельности, который осваивают дети, является *говорение и слушание*, а затем уже *письмо*, закрепляющее полученные навыки. *Чтению* отводится здесь второстепенная роль, так как на этом этапе работы оно выполняет вспомогательную роль (чтение стихотворений совместно с преподавателем, упражнений из 5—10 предложений, учебных текстов, состоящих из 5—10 фраз).

Помимо изучения грамматики, не менее важную роль на этом этапе работы играет освоение артикуляционной базы русского языка.

На втором этапе обучения (второй концентр) приоритет *говорения и слушания* сохраняется, так как у детей должны быть сформированы прежде всего навыки правильного говорения. Но над *письменной речью и чтением* заметно расширяется. Поэтому во втором концентре вводится работа с текстом как отдельный вид работы. (Объём текстов от 50 слов в начале концентрира до 150 — в конце.) В конце второго этапа обучения

возможно введение такого вида работы, как домашнее чтение адаптированных сюжетных текстов).

Здесь же продолжается интенсивная работа по формированию артикуляционной базы русского языка.

В третьем концентре, когда учащиеся уже представляют себе систему логико-смысловых отношений в русском предложении и навыки их употребления закреплены в речи, на первый план выдвигаются те виды речевой деятельности, которые обеспечивают вхождение учащихся в учебный процесс общеобразовательной школы.

Это, несомненно, **чтение и письмо**, так как в третьем концентре центральное место занимает работа над текстами школьных предметов (математика, окружающий мир, литература) работа над произношением, **устной речью и слушанием**, по-прежнему продолжает занимать существенное место в работе. Объем учебных текстов заметно возрастает до 150—300 слов (от половины до одной печатной страницы). Вводится работа по **изучающему чтению** (объем текста 150—200 слов, количество воспринимаемой информации составляет 80—90%) и **ознакомительному чтению** (объем текста 300—320 слов количество воспринимаемой информации составляет не менее 70%).

4.2. Итоговые требования к уровню коммуникативно-речевой компетенции учащихся

Чтение

1. Учащийся должен уметь прочесть и выполнить сформулированное задание (по русскому языку, математике и другим предметам).

2. Изучающее чтение. Учащемуся предъявляется текст по отработанной тематике объемом 150—200 слов (от половины до 2/3 машинописной страницы). К тексту возможно дать необходимый комментарий (грамматический, лексический; смысловой). Текст читается про себя без словаря. Скорость чтения не ниже 40—45 слов/мин. Количество воспринятой информации — 80—90 % . Показателем сформированности является количество и качество воспринятой информации.

3. Ознакомительное чтение. Учащемуся предъявляется текст по отработанной тематике объемом 300—320 слов (одна страница машинописного текста). К тексту можно дать необходимый комментарий (грамматический, лексический, смысловой). Текст читается про себя со словарём. Скорость чтения не ниже 70—100 слов/мин. Количество воспринятой информации не менее 70%. Показателем сформированности умения является количество и качество воспринятой информации.

Аудирование

Учащемуся предъявляется текст по отработанной тематике объемом 150—200 слов (половина страницы машинописного текста). Текст должен содержать не менее 30% избыточной информации. К тексту можно дать необходимый комментарий (грамматический, лексический, смысловой). Текст предъявляется 2 раза. Скорость чтения не ниже 70—100 слов/мин. Ко-

личество воспринятой информации не менее 70%. Показателем сформированности умения является количество и качество воспринятой информации. (Пересказ с опорой на вопросы).

Говорение

1. Учащийся должен уметь вести *диалог-расспрос* с целью получения информации по заданной теме (ранее изученной) применительно к речевой ситуации. (Спросите, где находится...?, Спросите, где живет...?, Узнайте, как здоровье ...?, Спросите, где можно купить...? и т.д.). К концу курса количество стимулирующих реплик должно быть в пределах 6—8. Диалог-расспрос ведётся без подготовки.

2. Учащийся должен уметь устно воспроизводить прочитанное или прослушанное в виде *монолога-воспроизведения* (пересказ) с опорой на вербальные средства (план, опорные предложения, опорные слова), невербальные средства (схема, таблица, тематическая картинка). Монолог воспроизводится после 5-минутной подготовки. Показателем сформированности умения является соответствие логике изложения и заданной степени свёрнутости текста. Объём предъявляемого текстового материала до 300 слов. Тематика определяется списком изученных тем.

3. Учащийся должен уметь строить и продуцировать самостоятельное *монологическое высказывание* на определённую тему с опорой на вербальные и невербальные средства. Данный тип монолога представляет собой реализацию самостоятельной программы высказывания на основе комбинирования полученной ранее информации. На подготовку монолога отводится 10 минут. Время говорения 3—4 минуты. Показателем сформированности умения является адекватность монолога заданной теме, логичность изложения, длина высказывания, темп речи.

4. Учащийся должен воспроизвести 2—3 выученных ранее стихотворения.

Письмо

1. Учащийся должен уметь записывать под диктовку, отдельные слова, словосочетания и небольшие тексты по предъявленному ранее материалу (*диктант*).

2. Учащийся должен уметь составлять в письменной форме *план прочитанного или прослушанного текста*. Объём предъявленного текста от 150 до 300 слов. План может быть составлен в форме вопросов или назывных предложений. Показателем сформированности умения является адекватность отражения предъявленной информации и правильность её оформления в письменном виде.

3. Учащийся должен уметь излагать в письменном виде полученную в письменной или устной форме информацию (*изложение*). Объём предъявляемого текста от 200 до 300 слов. Показателем сформированности умения является полнота отражения полученной информации и правильность её оформления в письменном виде.

4. Учащийся должен уметь составлять самостоятельно тексты описательного и повествовательного характера на сформулированную преподавателем тему (*сочинение*). Главное в этой работе — умение опереться на ранее изученный материал и скомпоновать его в соответствии с самостоятельной программой высказывания. Работа может вестись на основе предложенного плана, тематической картинки, схемы. Объем такой работы — страница рукописного текста.

Показателем сформированности умения является логичность изложения, грамматическая точность оформления мысли, объем и полнота раскрытия темы.